

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Mitteilungen

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nicht jedes Planiergerät ist ein «Vielzweckgerät»

Es gibt bei den Planierschildern vielerlei Fabrikate auf dem Markt. Die meisten wurden mit dem einen Ziel konstruiert, ein praktisches Gerät für die Schneeräumung zur Hand zu haben, das daneben auch noch für das Säubern der Flurstrassen oder ähnliches gebraucht werden kann.

Mit entsprechender Zusatzausrüstung kann ein Planierschild aber noch für viele andere Zwecke eingesetzt werden, beispielsweise zum:

Abränden von Banketten:

(Strassen — natürlich!) Neben starren Seitenschneidern sind heute verstellbare *rotierende Seitenschneider* auf dem Markt (= kein Einhaken, weniger Verschleiss).

Abstossen von Humus:

Die Leistung kann gesteigert werden durch das Anbringen von *Seitenblechen*.

Planieren von Hofplätzen und Feldstrassen:  
*Ein Tastrad erleichtert diese Arbeiten*

wesentlich. *Schildverbreiterungen* erhöhen die Leistung. Meistens ist es aber nötig, vor dem Planieren die unebenen Stellen mit einem soliden *Aufreisser* durchzukämmen.

Anschrägen von Gräben:

Dies kann nur befriedigend ausgeführt werden, wenn der Arbeitswinkel des Schildes ausreichend und mühelos verstellt werden kann (am einfachsten mit Stecknägeln). Nicht alle Fabrikate verfügen über all diese Zusatzausrüstungen. Denn wie gesagt, nicht alle Planierschilder wurden als Vielzweckgerät konzipiert.

Früher oder später kann aber, besonders bei überbetrieblichem Maschineneinsatz, die Anschaffung dieses oder jenes Zusatzgerätes aktuell werden. Darum lohnt es sich, die verschiedenen Fabrikate eingehend zu prüfen auf vielseitige Verwendbarkeit, einfache Handhabung, auf Qualität und Preis. Sicher wird dann ein PL 213 vom RABEWERK in die engere Wahl kommen.

GVS Schaffhausen

## Bührer und Service

Weit über 10 000 Bührer-Traktoren stehen in der Schweizer Landwirtschaft im Einsatz, darunter eine ganze Reihe von Veteranen mit über 20 Dienstjahren. Bei der Bührer-Traktorenfabrik in Hinwil sorgt ein eingespieltes Team von Ersatzteil- und Reparatur-Fachleuten für die Aufrechterhaltung des Kundendienstes und man weist mit berechtigtem Stolz darauf hin, dass auch für Modelle mit mehr als 30 Einsatzjahren noch Ersatzteile geliefert werden können.

Im Zuge der Neuorganisation der Traktoren-Serviceabteilung bei Bührer tritt ab 1.5. 1981 das System «Bührer + Service» in Kraft. Für den Bührer-Traktorenbesitzer bringt dies eine Ausweitung der Garantieleistungen für Ersatzteil-Sicherstellung und Ersatzmotoren. Die Vertragswerkstätten



Abb. 1: Bührer-Traktor, Jahrgang 1953, im Einsatz.

der neu strukturierten Service-Organisation verfügen über entsprechend geschultes Fachpersonal und sind allein berechtigt,

den Kunden die offizielle Bührer-Garantie zu bieten.

Das Leistungspaket «Bührer + Service» umfasst nebst fachgemässer Beratung auch die durch Ersatzteil-Garantie abgesicherte Ausführung von Reparaturen und Revisionen sowie die unter dem Patronat der Bührer-Traktorenfabrik stehende Börse für Bührer-Occasionstraktoren.

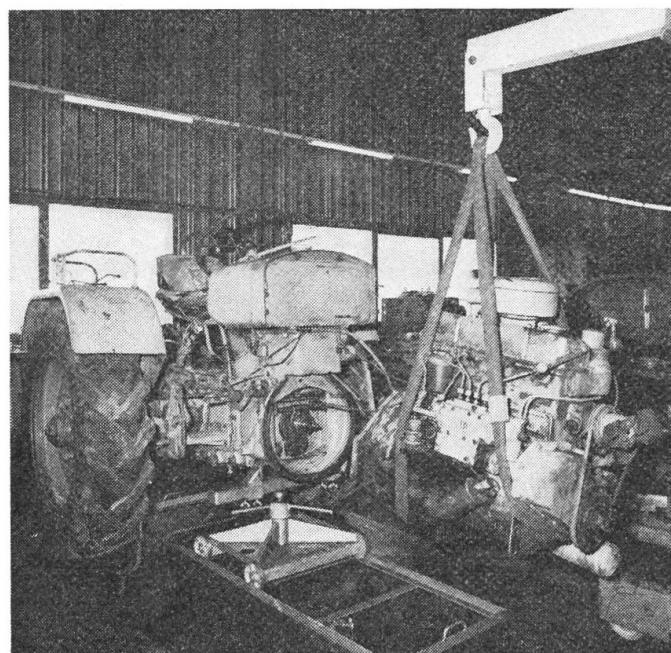
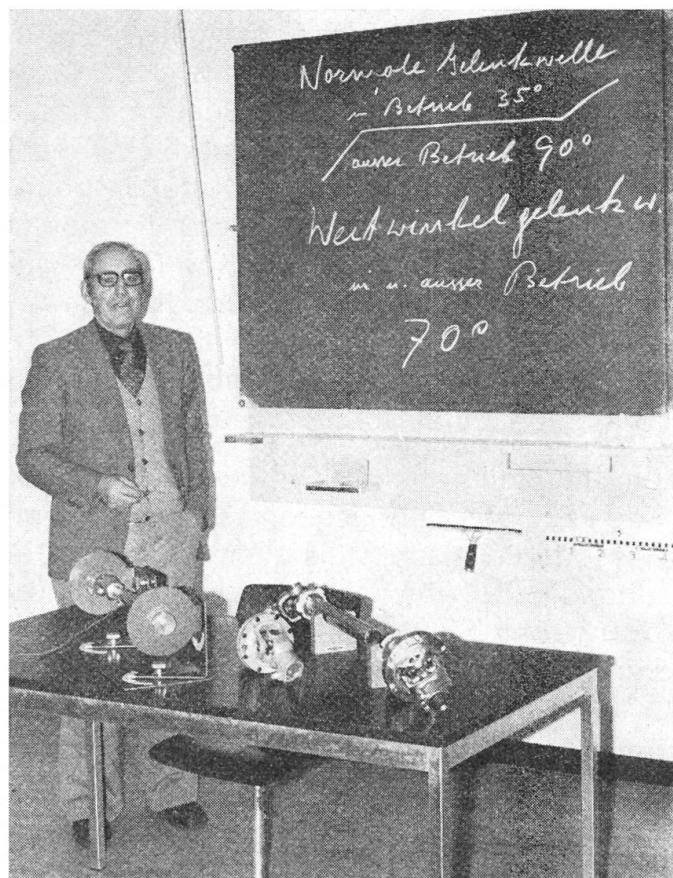


Abb. 2: Kostengünstiger Einbau eines Ersatzmotors in einer Bührer-Vertragswerkstatt.

Das Verzeichnis der Vertragswerkstätten in der Organisation «Bührer + Service» kann bei der Bührer-Traktorenfabrik in Hinwil angefordert werden.

Pressedienst Bührer-Traktorenfabrik AG  
8340 Hinwil ZH, Telefon 01 - 937 29 61



Xaver Rüttimann während seiner letzten Schulstunde.  
(Foto: Peter Schnyder, ing. agr.)

Xaver Rüttimann ist in SVLT-Kreisen kein Unbekannter. In der Sektion Luzern ist er seit Jahren Vorstandsmitglied (Aktuar) und besucht in dieser Eigenschaft sozusagen regelmässig die Delegiertenversammlungen der schweizerischen Organisation. Als der SVLT (damals noch Traktorverband) Ende der Vierzigerjahre die ersten Kurse für Kursleiter organisierte (Wülflingen, Sursee), erschien auch Xaver Rüttimann. Ich erinnere mich heute noch an seinen zaghafoten Schritt beim Betreten des Saales. In meiner damaligen jugendlichen Einbildung nahm ich an, es sei Befangenheit. So wie ich ihn heute kenne, weiss ich, dass Xaver mit seinen kleinen glänzenden Augen uns prüfte. Offenbar war sein Eindruck über uns nicht allzu schlecht, denn er kam regelmässig wieder!

Seither wirkte er, neben seiner Haupttätigkeit, als Kursleiter und Versammlungsredner der Sektion Luzern, von Nachbarsktionen und an schweizerischen Veranstal-

## Landwirtschaftslehrer **Xaver Rüttimann** am Ende der Lehrtätigkeit

Wie wir dem «Landwirt», Sursee, entnehmen, beendete Xaver Rüttimann, ing. agr., am Ende des Winterkurses 1980/81 an der Kantonalen landwirtschaftlichen Schule Willisau LU seine Tätigkeit als Lehrer für Maschinenkunde und Unfallverhütung.

tungen. Für diese verdienstvolle und un-eigennützige Tätigkeit möchte ich Xaver Rüttimann im Namen der Sektion Luzern und der leitenden Organe des SVLT recht herzlich danken. Ueber ein Drittel Jahrhundert wirkte der in den Ruhestand tretende mit Ueberzeugung und Hingabe für die Jugend in Ausbildung, für die praktizierenden Landwirte und für mehrere landwirtschaftliche Organisationen auf dem Gebiete der Landtechnik und Unfallverhütung.

Ihm und seiner lieben Gattin wünschen wir einen ruhigen Lebensabend verbunden mit Musse und Reisen. Dies alles bei guter Gesundheit. Zur Abwechslung wird Xaver Rüttimann der Sektion Luzern, unsren Delegiertenversammlungen und als Mitarbeiter

auch der Redaktion der «LT» noch die Treue halten – so hoffen wir wenigstens. Ad multos felicesque annos! Pr.

**Delegierte, reserviert den  
18./19. September 1981  
für die 55. Delegiertenversammlung  
in Gossau SG**

Gleichzeitig bitten die Sektions-präsidenten, ihnen **Vorschläge** (auch aus den Reihen der Mitglieder) **für die Gestaltung der Tätigkeit des SLVT** (Geschäftsjahr 1981/82) Ende Juli 1981 zu unterbreiten.

Besten Dank! **ZS**

Mit den Landmaschinenfabrikanten und dem Landmaschinenhandel für 1981 vereinbarte

## Öffentliche Maschinenvorführungen

Thema	Zeit	Ort	Organisator
Gülleausbringung mit Druckfässern und stationären Anlagen	Mai – Juni	Pflegeheim Bärau	Landw. Schule Langnau, OGG Kanton Bern SVLT, Sektion BE
Mähaufbereiter	Juni	Linthgebiet	Kant. Maschinenberatung SG SVLT, Sektion SG
Anhängerbremssysteme	Ende Juni anf. Juli	Landw. Schule Grangeneuve	SVLT, Sektion FR Kant. Maschinenberatung FR
Zugkraft und Bremsvermögen der Traktoren bei unterschiedlicher Bereifung und Allradantrieb	August	Landw. Schule 8910 Affoltern	SVLT, Sektion ZH, Verein ehemaliger Landwirtschaftsschüler von Affoltern Kant. Maschinenberatung ZH
Bodenverdichtung, was nun? (Untergrundlockerer, Grubber, Spatenmaschine)	Ende Aug.	Landw. Schule Strickhof, Lindau	Verein ehemaliger Strickhofs-schüler SVLT, Sektion ZH
Bodenbearbeitung nach dem Pflug und pfluglose Bodenbearbeitung	Ende Aug. anf. Sept.	Domäne Kalchrain	SVLT, Sektion TG Kant. Maschinenberatung TG
Kartoffelumschlag	9. Sept.	Landw. Schule Strickhof, Lindau	Vereinigung Schweiz. Kartoffelproduzenten Verein ehem. Strickhofs-schüler SVLT, Sektion ZH
Maisfachtagung mit Vorführung von Maishäckslern der unteren Preisklasse	Anfang bis Mitte Sept.	Cham oder Hünenberg	SVLT, Sektion ZG Kant. Maschinenberatung ZG

N.B.: Weitere Angaben werden zur gegebenen Zeit die Landwirtschafts- und Regional-Presse vermitteln.